

## Remarques de langue 3

### Syntaxe et style

- soudain-soudainement
- pour parler du temps (climat): il fait beau, chaud ; il pleut ; il neige ; il gèle
- pour situer dans le temps
  - Un jour (et non : une fois)
  - C'était un mardi ≠ c'était mardi (= c'était mardi dernier)
  - C'était le 10 octobre 1985
  - Aujourd'hui, nous sommes le vendredi 3 juillet 2009, demain nous serons le 4 juillet
  - Quel jour sommes-nous ?
  - Un jour, tandis que je faisais des courses, j'ai croisé un jeune homme charmant
- C'est une personne très gentille ; C'est quelqu'un de très gentil
- J'ai été en voyage → Je suis allée en voyage ; je suis partie en voyage
- « ... et moi » : mon frère et moi ; mes amis et moi (et non : moi et mes amis)

### Grammaire et orthographe

- Éviter les « - » au sein des phrases, remplacer par « : » si lien logique de conséquence.
- Prépositions : être content **de** ; revenir **à** la maison // rentrer **chez** soi (je rentrais chez moi)
- Déterminant possessif (mon, etc. ) ≠ pronom possessif (le mien, etc.)  
*La maison qui se trouve à côté de **la nôtre** ; Le jardin qui est à côté de **notre** jardin*
- rencontre= F
- Redoublement des consonnes  
 Prononcer à voix haute : si son précédant la consonne = (è) → consonne double ;  
 si son : (e) → consonne simple  
 Ex. Nous l'appelons, il s'appelle ; vous jetez ; elle jette ;  
 ! Exceptions : interpellier (toujours avec deux L, même si prononcé (e))
- avoir honte ; avoir peur
- « après + infinitif passé »  
*Après être arrivée chez moi, j'ai rangé mes courses (et non : après que je suis arrivée)  
 Après avoir couru 10 km, il était logiquement épuisé.*
- adjectif verbal ≠ participe présent  
*Durant la nuit **précédente**, j'étais sortie en boîte  
 En **précédant** sa sœur dans cette école, elle a pu lui éviter de mauvaises surprises.*
  - pour vérifier: si le mot peut être remplacé par un autre adjectif, non verbal, le mot est bien un adjectif et s'accorde avec le nom.

➤ ex : *Durant la nuit calme, j'étais sortie en boîte.*

## Lexique

- proclamer ≠ déclarer, annoncer  
*Le jury a proclamé les noms des gagnants. L'accusé a proclamé/ clamé qu'il était innocent. L'homme a déclaré qu'il était mon nouveau voisin.*
- trouver ≠ apprendre, constater, se rendre compte de  
*J'ai trouvé un billet de 2000 CZK par terre, quelle aubaine !  
En discutant avec lui, je me suis rendu compte/j'ai appris qu'il était mon voisin.*
- retourner (revenir, aller une 2<sup>e</sup> fois qqe part) ≠ se retourner (tourner sur soi-même)
- une bande (une bande de malfaiteurs, une bande d'amis) ≠ un groupe (un groupe de rock, un groupe d'amis)
- joli ≠ beau, mignon, charmant (*Quelles jolies fleurs ≠ Quel bel homme !*)
- vieux ≠ âgé (cet homme est plus âgé que moi ; ce vieux fauteuil doit être remplacé)
- soupçonneux ; méfiant (= qui se méfie des autres) ≠ suspect ; interlope ; louche (fam.) (= qui n'est pas digne de confiance, qui suscite la méfiance)
- une personne (être humain) ≠ un personnage (= personnage de fiction) ≠ caractère (= personnalité)
- plan (ville, transports en commun) ≠ carte (pays, région)
- approcher ≠ s'approcher de
  - *Le malfaiteur s'est approché de sa victime et lui a volé son sac à main.*
  - *Au grand soulagement des étudiants, nous approchons de la fin du semestre.*
- emménager ≠ déménager (auxiliaire « avoir » au PC)
- l'air ≠ l'allure
  - *Il conduisait une voiture à l'allure sportive et luxueuse (l'allure= l'apparence, le style)*
  - *Il avait l'air extrêmement stupide (avoir l'air= paraître, sembler)*
- prêter ≠ emprunter  
*Je lui ai prêté mon chapeau, car elle ne supporte pas le soleil  
Elle ne m'a jamais rendu les lunettes qu'elle m'avait empruntées.*
- chemin ≠ voie  
*Nous avons aidé cette dame égarée à retrouver son chemin  
On vient d'annoncer un changement de voie pour le train vers Prague ; l'exp. « être sur la bonne voie ».*